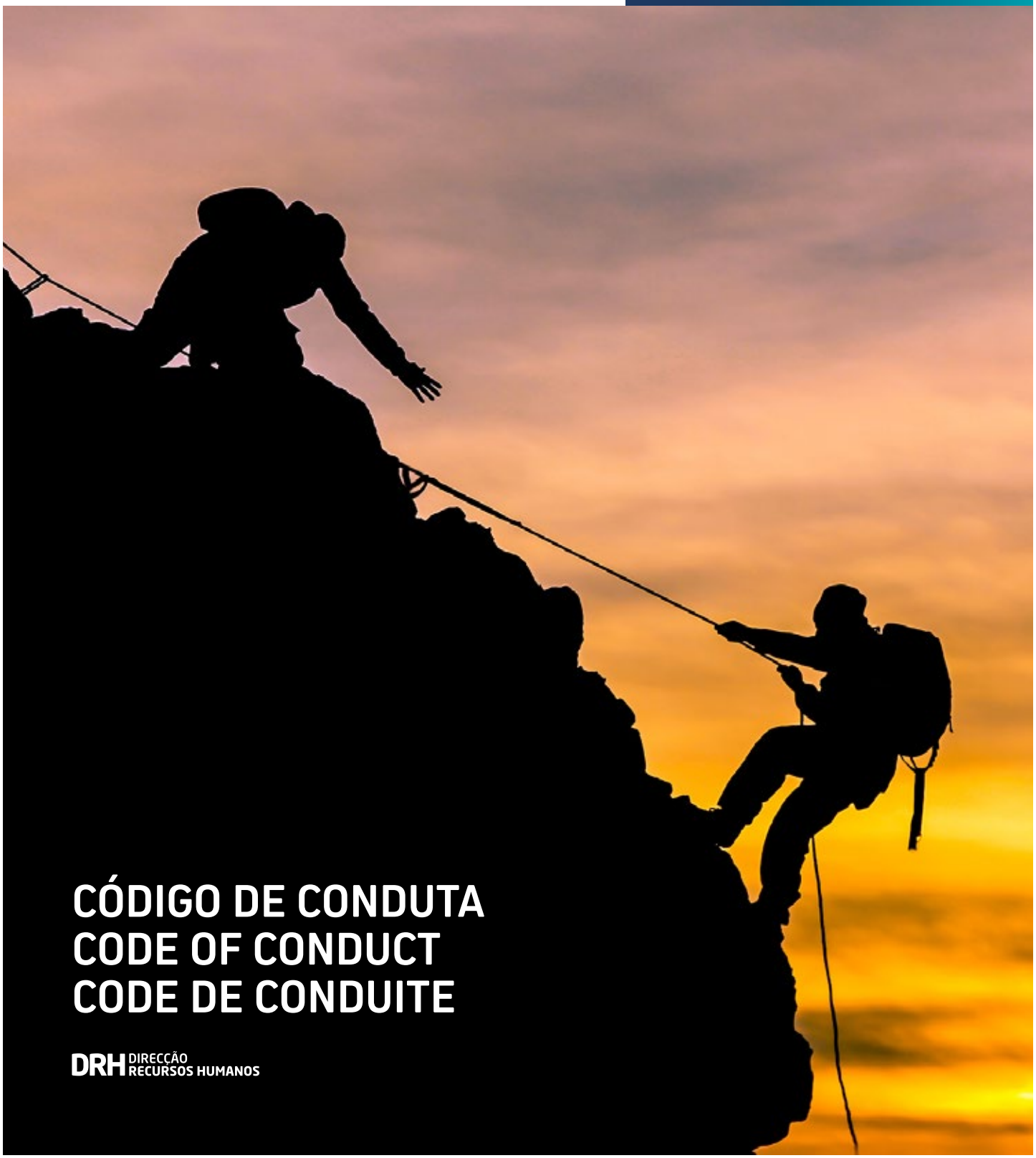
VIGENT
Prospering Together

Prospering Together



CÓDIGO DE CONDUTA
CODE OF CONDUCT
CODE DE CONDUITE

DRH DIRECÇÃO RECURSOS HUMANOS

ÍNDICE
INDEX
TABLE DE MATIÈRES

	PT	EN	FR
4	MENSAGEM DO CEO	MENSAGEM DO CEO	MESSAGE DU CEO
6	APRESENTAÇÃO INSTITUCIONAL	INSTITUTIONAL PRESENTATION	PRÉSENTATION INSTITUCIONNELLE
	Política de Gestão de Recursos Humanos	Human Resoures Management Policy	Politique de Ressources Humaines
	O Grupo Vigent - Missão - Valores - Responsabilidade Social - Política Ambiental	Vigent Group - Mission - Values - Social Responsibility - Environmental Policy	Le Groupe Vigent - Mission - Valeurs - Responsabilité Sociale - Politique Environnementale
12	PRINCÍPIOS GERAIS	GENERAL PRINCIPLES	PRINCIPES FONDAMENTAUX
	Objetivos do código	Code´s Objective	Objectifs du code
	Divulgação	Disclosure	Diffusion
	Respeito pela lei e prevenção de eventuais conflitos de interesse	Respect for the law and prevention of eventual conflict of interest	Respect de la loi et prévention de possibles conflits d'intérêts
14	LIBERDADE E DIREITOS	LIBERTY AND RIGHTS	LIBERTÉ ET DROITS
	Trabalho forçado e retenção de bens monetários e materiais	Forced labour and retention of monetary and material assets	Travail forcé et retenue de biens monétaires et matériels
	Trabalho infantil	Child Labour	Travail des enfants
	Trabalho perigoso e prejudicial	Dangerous and harmful labour	Travail dangereux et nuisible
	Saúde e segurança	Health and safety	Santé et sécurité
	Acidentes de trabalho	Workplace accidents	Accidents du travail
	Violência e assédio	Violence and harassment	Violence et harcèlement
	Liberdade de associação	Freedom of association	Liberté d'association
	Relação de trabalho estabelecida e privacidade/ confidencialidade	Working relationship established and privacy/ confidentiality	Relations de travail établie et privacité et confidentialité
	Remunerações	Remuneration	Rémunérations
18	NORMAS DE CONDUTA	CONDUCT OF BUSINESS	RÈGLES DE CONDUITE
	Partilha de conhecimentos e desenvolvimento pessoal	Knowledge sharing and personal development	Partage de connaissances et développement personnel
	Relacionamento entre colaboradores	Relationship between employees	Relations entre collaborateurs
	Utilização de recursos do Grupo	Using resources of the Group	Utilisation des ressources du Groupe
	Relacionamento com clientes	Relationship with clients	Relations avec les clients
	Relacionamento com parceiros de negócio, fornecedores e outras entidades	Relationship with business partners, suppliers and other entities	Relations avec les partenaires commerciaux, fournisseurs et autres entités
	Respeito pela livre concorrência	Respect for free competition	Respect du droit de la concurrence
	Relacionamento com a comunicação social	Relationship with the media	Relations avec les médias
	Atividades políticas	Political activities	Activités politiques
	Confidencialidade e Sigilo Profissional	Confidentiality and Professional Secrecy	Confidentialité et Secret Professionnel
	Presentes e gratificações	Presents and gratuities	Cadeaux et gratifications
22	O PROCESSO DE TOMADA DA DECISÃO ÉTICA	THE DECISION-MAKING PROCESS ON ETHICS	PRENDRE DES DÉCISIONS ÉTHIQUES
26	COMUNICAÇÃO DE IREGULARIDADES	COMMUNICATION OF IRREGULARITIES	COMMUNICATION D'IRRÉGULARITÉS

VIGENTGROUP, SGPS, SA
Sérgio Silva
CEO

MENSAGEM DO CEO
CEO'S MESSAGE
MESSAGE DU CEO

PT

MENSAGEM DO CEO

"Sermos os melhores nas nossas áreas de actuação, baseando a cultura de grupo em fortes valores humanos e éticos, desenvolvendo o potencial de cada colaborador, a sua realização e sucesso."

É com este sentido e compromisso de missão que todos os dias desenvolvemos as nossas orientações e estratégias empresariais.

A Vigent é um grupo que se orgulha da sua base acionista familiar de cultura e valores fortes. No entanto a gestão das suas empresas é baseada numa gestão profissional, meritocratica e orientada para a criação de valor. As nossas operações são suportadas por estratégias e objectivos de crescimento focadas nas duas principais áreas de negocio (Engenharia e Proteção do Aço e Produtos do Mar), sustentadas por um rigoroso controlo de gestão.

O Grupo nos últimos anos apesar da conjuntura económica adversa conseguiu um crescimento continuado e sustentado, com melhoria significativa da sua performance económica e financeira, tendo ainda em conta que foram para nós anos de grande investimento. A melhoria continua da produtividade e procura de mais valor acrescentado para os nossos produtos e foco nos nossos clientes permitiu também, maior rentabilidade e faz parte hoje em dia do nosso ADN cultural.

A aposta e o grande desafio na internacionalização das nossas empresas e exportação dos nossos produtos em novos mercados, foi crucial para o desenvolvimento e crescimento do Grupo nos últimos anos, tendo sido um factor preponderante no seu sucesso. O grupo tem hoje empresas em mais de 10 países e exporta para mais de 30.

A entrada de uma nova e motivada geração de quadros qualificados e a continua formação e valorização do nosso capital Humano permite-nos encarar o futuro deste grupo com grande entusiasmo.

Na Vigent pensamos o futuro atempadamente, apontando caminhos e elevando continuamente os níveis de ambição e criação de valor.

EN

CEO'S MESSAGE

"To be the best in our areas of action, establishing the group culture on strong human and ethical values, developing the potential, achievement and success of each employee."

It is with this sense and mission compromise that we develop our business guidelines and strategies on a daily basis.

Vigent is a group that prides itself on its family shareholder base of culture and strong values. However the management of its companies is based on a professional, meritocratic management and oriented for the creation of value. Our operations are supported by strategies and objectives of growth, which are focused on the two main business areas (Engineering and Protecting Steel and Seafood Produts), supported by a rigorous management control.

Despite the adverse economic environment in recent years, the Group has managed to achieve a continued and sustained growth, with a significant improvement of its economic and financial performance, keeping in mind that these were years of great investment. The continuous improvement of productivity and the demand for more added value for our products and the focus on our clients has also allowed greater profitability and is nowadays part of our cultural DNA.

The bet and the major challenge in the internationalization of our companies and exporting our goods in new markets was crucial for the development and growth of the Group over the recent years and a key factor for its success. Nowadays the Group has companies in more than 10 countries and exports to more than 30 countries.

The entry of a new and motivated generation of qualified management and the continuous training and optimization of human capital allows us to face the future of this group with great enthusiasm.

At Vigent we think the future in good time, pointing paths and continuously raising the levels of ambition and value creation.

FR

MESSAGE DU CEO

"Être les meilleurs dans nos domaines d'action, reposant la culture du groupe sur de fortes valeurs humaines et éthiques, développant le potentiel de chaque collaborateur, sa réussite et son succès."

C'est dans un tel cadre et dans l'engagement de mission que chaque jour on développe nos lignes directrices et stratégies commerciales.

Vigent est un groupe fier de sa base actionnaire familial de culture et des valeurs fortes. Cependant, la gestion de ses entreprises repose sur une gestion professionnelle, de méritocratie et ciblée pour la création de valeur. Nos opérations sont soutenues par des stratégies et des objectifs de croissance, visant les deux principaux domaines d'activité (Ingénierie et Protection de l'Acier et Produits de la Mer) et s' appuient sur un contrôle de qualité strict.

Malgré l'environnement économique défavorable, ces dernières années, le Groupe a réussi une croissance continue et soutenue, avec une amélioration notable de sa performance économique et financière, en considérant que ces années ont été pour nous des moments de grands investissements. L'amélioration continue de la productivité, la recherche de plus-values pour nos produits et la concentration sur nos clients ont aussi permis une plus grande rentabilité et font aujourd'hui partie de notre ADN culturel.

Le pari et le grand défi de l'internationalisation de nos entreprises et l'exportation de nos produits vers de nouveaux marchés, ont été fondamentaux pour le développement et la croissance du Groupe au cours des dernières années, ce qui a été déterminant pour notre succès. Actuellement le Groupe possède des entreprises dans plus de dix pays et exporte vers plus de trente.

La présence d'une nouvelle génération de personnel motivée et qualifiée et la permanente formation et valorisation de notre capital humain nous a permis de faire face à l'avenir de ce groupe avec beaucoup d'enthousiasme.

Chez Vigent, on anticipe le futur en indiquant les chemins à suivre et en valorisant systématiquement les niveaux d'ambition et la création de valeur.

PROSPERING TOGETHER

APRESENTAÇÃO INSTITUCIONAL
INSTITUTIONAL PRESENTATION
PRESENTATION INSTITUCIONNELLE

PT

POLÍTICA DE GESTÃO DE RECURSOS HUMANOS

A política de Gestão de Recursos Humanos do Grupo Vigent prima por um claro alinhamento entre a actividade de todos os seus colaboradores e os objectivos estratégicos e de negócio de todas as empresas enquadradas nas duas áreas de actuação. Neste propósito, é assegurado um plano interventivo, através da Academia Vigent, que visa a valorização e desenvolvimento pessoal e profissional de todos os seus colaboradores, através de um reforço contínuo de competências comportamentais, técnicas e de gestão. A Academia Vigent assegura planos de gestão de carreiras, acompanhando a formação de colaboradores identificados para os mais diversos cargos internos, numa clara promoção da progressão de carreiras. O Grupo Vigent privilegia, sempre que possível, o recrutamento interno no sentido de dar resposta a posições em aberto e a novas oportunidades proporcionadas, rejeitando qualquer discriminação associada aos seus processos de recrutamento e selecção. A Academia Vigent é ainda prossecutora do DNA do Grupo Vigent, através de um reforço permanente dos valores e cultura de todas as suas empresas.

São estabelecidas parcerias estratégicas entre o Grupo Vigent e universidades de referência nas mais diversas áreas, com o intuito de atrair os melhores talentos e dar continuidade à política de sustentabilidade dos seus recursos humanos.

Para além da formação dos seus quadros, o Grupo Vigent coloca uma forte tónica no incentivo à criatividade e participação de todos os seus colaboradores, investindo igualmente, num ambiente que gera condições de igualdade de oportunidades e em acções de cariz social junto instituições sediadas no concelho da sua sede. Coloca ainda, ao dispor dos seus colaboradores e dos seus agregados familiares, um vasto leque de benefícios e apoios nas mais diversas áreas, de entre as quais se encontram a saúde, a educação, a aquisição de bens e o lazer.

As estruturas de recursos humanos das empresas que compõem o Grupo Vigent são caracterizadas por uma baixa média de idades e por perfis altamente qualificados fruto de sólidas formações académicas. É privilegiada uma cultura de abertura, geradora de um ambiente de diálogo com todos os seus colaboradores e parceiros sociais.

O Grupo Vigent assume uma clara orientação para os seus colaboradores, sob o princípio que o seu capital humano é a chave para o desenvolvimento e sucesso de todos os seus resultados.

EN

HUMAN RESOURES MANAGEMENT POLICY

The Human Resources Management Policy of Vigent Group gives precedence to a clear alignment between the activity of all its employees and the strategic and business objectives of all companies factored into the two areas in which they operate. In this way, an interventionist plan is ensured through the Vigent Academy, which aims at the enhancement and personal and professional development of all their employees, through a continuing reinforcement of behavioural skills, techniques and management. The Vigent Academy provides career management plans, accompanying the training of employees identified for different internal positions, in a clear promotion of career progression. The Vigent Group favours, whenever possible, internal recruitment as to meet open positions and new provided opportunities, rejecting any discrimination associated with its recruitment and selection processes. The Vigent Academy pursues the same DNA as the Vigent Group, through a permanent reinforcement of the values and culture of all its companies.

Strategic partnerships are established between Vigent Group and the universities of reference in various areas in order to attract the best talents and to continue the sustainability policy of its human resources.

Besides the training of the staff, Vigent Group places a strong emphasis on the stimulation of creativity and participation of all its employees, investing also in an environment that creates equality of opportunities and social-oriented initiatives with institutions located in the municipality of its headquarters. It also makes available to its employees and family members a wide range of benefits and support in diverse areas amongst which health, education, goods acquisition and leisure.

The human resources structures of the companies that make up the Vigent Group are characterized by a low average of ages and highly qualified profiles as a result of solid academic backgrounds. We also privilege a culture of openness and dialogue among employees and social partners.

Vigent Group takes on a clear guidance role for its employees under the principle that the human capital is the key to the development and success of all its results.

FR

POLITIQUE DE RESSOURCES HUMAINES

La politique de Ressources Humaines du Groupe Vigent a comme marque distinctive le rapproche davantage entre l'activité de tous ses collaborateurs et les objectifs stratégiques et d'affaires de toutes les entreprises classées dans les deux domaines d'activité. De cette façon, l' Académie Vigent assure un plan d'action interventionniste, en visant l'amélioration et le développement personnel et professionnel de tous ses collaborateurs, à travers d'un renforcement continu des compétences comportementales, techniques et de gestion. L'Académie Vigent fournit des plans pour la gestion de carrières et accompagne la formation des collaborateurs identifiés dans les plusieurs fonctions internes, pour une claire promotion de l'évolution des carrières. Le Groupe Vigent privilégie, dans la mesure du possible, le recrutement interne de collaborateurs, afin de répondre aux besoins de fonctions et aux nouvelles opportunités offertes, et rejette toute sorte de discrimination associée a la procédure de recrutement et de sélection. L'Académie Vigent est encore poursuivante du DNA du Groupe Vigent, à travers un renforcement constant des valeurs et de la culture de toutes ses entreprises.

Entre le Groupe Vigent et les universités de référence s'établissent des partenariats stratégiques dans plusieurs domaines pour attirer les meilleurs talents et poursuivre la politique de durabilité de ses ressources humaines.

En plus de la formation de son personnel, le Groupe Vigent met fortement l'accent sur l'encouragement de la créativité et la participation de tous ses collaborateurs, en investissant également dans un environnement favorable à l'égalité d'opportunités et dans des actions de nature sociale avec des établissements situés dans le siège de la commune. En outre, Vigent met a la disposition de ses collaborateurs et leurs familles un vaste éventail de bénéfices et de soutien dans divers domaines, y compris à la santé, à l'éducation, à l'acquisition de biens et aux loisirs.

Les structures de ressources humaines des sociétés qui composent le Groupe Vigent se caractérisent par une moyenne d'âge basse et par des profils hautement qualifiés, résultants des rigoureuses et solides formations académiques. On privilégie la culture d'ouverture, génératrice d'une ambiance appuyé sur le dialogue entre l'ensemble de nos collaborateurs et les partenaires sociaux.

Le Groupe Vigent assume une claire directive à ses collaborateurs, sous le principe que le capital humain est la clé pour le développement et la réussite de tous ses résultats.

APRESENTAÇÃO INSTITUCIONAL
INSTITUTIONAL PRESENTATION
PRESENTATION INSTITUCIONNELLE

PT

GRUPO VIGENT

MISSÃO

O Grupo Vigent possui no seu ADN o objetivo de ser um grupo económico de referência em todos os sectores e mercados onde atua, nomeadamente através de conceitos diferenciadores e soluções que criem valor, tanto para os clientes como para os acionistas.

A Missão do nosso Grupo fundamenta-se:

Na investigação, desenvolvimento e inovação dos nossos produtos, de modo a que estes se afirmem como uma mais-valia para o cliente, cumprindo as regras de crescimento sustentável

No excelente relacionamento com os fornecedores, numa óptica de parceiros de negócio, tendo como base os princípios de qualidade, de confiança e de fidelidade.

Na promoção de uma estratégia de excelência no serviço prestado ao cliente como processo de sustentação, integrando todas as componentes e de forma transversal à estrutura, visando a total satisfação e retenção de clientes.

VALORES

Excelência: Cumprimos com o que nos comprometemos e acrescentamos valor para exceder as expectativas. Alcançamos a excelência através da inovação, aprendizagem e capacidade de adaptação.

Profissionalismo: Aplicamos os conhecimentos, as técnicas mais adequadas e o esforço necessário ao cumprimento de cada tarefa. Procuramos atualizar e desenvolver os nossos conhecimentos e competências, tendo em vista a melhoria das nossas capacidades profissionais.

Não discriminação: Não diferenciamos em razão da raça, género, orientação sexual, credo, estado civil, deficiência física, orientação política ou de opinião, origem étnica ou social ou naturalidade.

Legalidade: Agimos sempre em conformidade com a lei e os regulamentos aplicáveis.

Responsabilidade: Atuamos no âmbito das responsabilidades e autonomia atribuídas. Protegemos e conservamos os bens do Grupo Vigent através de uma utilização sensata e cuidadosa dos nossos recursos.

Integridade: Agimos honestamente, recusando procurar ou aceitar de terceiros qualquer compensação, favor ou vantagem por ato praticado ao serviço do Grupo Vigent e recusando intervir em situações em que haja, ou possa haver, conflito de interesses.

EN

VIGENT GROUP

MISSION

Vigent Group´s goal is to be a reference economic group in all sectors and markets where it operates, namely through differentiating concepts and solutions that create value for both clients and shareholders.

The Mission of our Group is based on:

Investigation, development and innovation of our products so that they prove themselves as added value for the client, in compliance with the sustainable growth rules.

On the excellent relationship with the suppliers, with a view to business partners, based on the principles of quality, trust and loyalty.

Promotion of an excellence strategy in the service provided to the client as a support process, integrating all components across the structure, aiming total client satisfaction and retention.

VALUES

Excellence: We deliver on the targets we have committed to and add value to exceed expectations. We achieve excellence through innovation, learning and the capacity to adapt.

Professionalism: We apply the knowledge, the most appropriate techniques and the effort required to fulfil each task. We seek to update and develop our knowledge and skills, with the aim of improving our professional competences.

Non-discrimination: We do not discriminate on the grounds of race, gender, sexual orientation, creed, marital status, disability, political or opinion orientation, ethnic or social origin or place of birth.

Legality: We always act in accordance with the law and applicable regulations.

Responsibility: We operate within the assigned responsibilities and autonomy. We protect and conserve Vigent Group´s goods through a sensible and careful use of our resources.

Integrity: We act honestly, refusing to seek or accept from a third party any compensation, favour or advantage by action taken at the service of the Vigent Group and refusing to intervene in situations where there is, or may be, conflict of interests.

FR

GROUPE VIGENT

MISSION

Le Groupe Vigent a dans son ADN l'objectif d'être un groupe de référence économique dans tous les secteurs et les marchés où il opère, notamment a travers la différenciation des concepts et des solutions qui créent de la valeur à la fois pour les clients et pour les actionnaires.

La mission de notre groupe repose sur:

La recherche, le développement et l'innovation de nos produits, de manière qu'ils s'affirment comme une plus-value pour le client, dans le respect des règles de la croissance durable.

L'excellente relation avec les fournisseurs, vus comme partenaires d'affaires, qui se fonde sur les principes de qualité, de confiance et de loyauté.

La promotion d'une stratégie d'excellence dans le service au client comme processus d'appui, en intégrant tous les composants et transversalement à la structure, et en visant la pleine satisfaction et la fidélisation des clients.

VALEURS

Excellence: Nous tenons la promesse d'engagement et nous y ajoutons de la valeur pour dépasser les attentes. Nous atteignons l'excellence par l'innovation, l'apprentissage et l'adaptabilité.

Professionnalisme: Nous appliquons les connaissances, les techniques les plus appropriées et les efforts nécessaires pour réaliser chaque tâche. Nous cherchons mettre à jour et développer nos connaissances et compétences en vue d'améliorer nos capacités professionnelles.

Non-discrimination: Aucune distinction en fonction de la race, du sexe, de l'orientation sexuelle, de la religion, de l'état civil, du handicap, de l'orientation politique ou opinion, de l'origine ethnique ou sociale ou de la naissance.

Légalité: Notre conduite est toujours selon la loi et conformément à la réglementation applicable et en vigueur.

Responsabilité: On opère dans le cadre des responsabilités et de l'autonomie assignées. Nous protégeons et conservons les actifs du Groupe Vigent grâce à une utilisation judicieuse et prudente de nos ressources.

Intégrité: Nous agissons honnêtement, en refusant de demander ou d'accepter de tiers une quelconque compensation, faveur ou avantage par une action entreprise au service du Groupe Vigent et en refusant d'intervenir dans des situations où il y a, ou peut avoir, des conflits d'intérêts.

APRESENTAÇÃO INSTITUCIONAL
INSTITUTIONAL PRESENTATION
PRESENTATION INSTITUCIONNELLE

RESPONSABILIDADE SOCIAL

A Responsabilidade Social Corporativa é tida como o conjunto de ações que beneficiam a sociedade e que são tomadas pelas empresas, levando em consideração a economia, a educação, o meio-ambiente, a saúde, o direito à habitação, as atividades locais, entre outros, essas ações optimizam ou criam programas sociais, trazendo benefício mútuo para a empresa e a comunidade.

Comunidade
O Grupo Vigent assume a sua responsabilidade na promoção favorável das relações com os demais actores da comunidade, sejam estes instituições ou indivíduos. As empresas do Grupo Vigent procuram aplicar, no dia-a-dia, uma cultura de partilha e cooperação com clientes, fornecedores, colaboradores, estado e outros organismos. As demais responsabilidades assumidas pelo Grupo Vigent concorrem para elevar o bem-estar geral das comunidades, nomeadamente aquelas que se referem ao impacto económico, social e ambiental que a criação de empresas do grupo terá na área geográfica de implementação.

Regalias Sociais
O Grupo Vigent disponibiliza aos seus colaboradores um pacote de benefícios extra-salariais devido a um conjunto de protocolos celebrados com várias entidades, designadamente, laboratórios de análises clínicas, hospitais, bancos, dentistas, ginásios, consultórios oftalmológicos, telecomunicações, seguros, entre outros.

Formação
Consciente da enorme importância do seu principal ativo, o Grupo Vigent incentiva os seus colaboradores no desenvolvimento pessoal e profissional, proporcionando formação aos vários níveis, como resposta às necessidades cada vez mais crescentes.

SOCIAL RESPONSABILITY

Corporate Social Responsibility is seen as the set of actions that benefit society and that are taken by companies, taking into account the economy, education, environment, health, the right to housing, local activities, amongst others. These actions optimize or create social programs, bringing mutual benefit for the company and the community.

Community
Vigent Group assumes its responsibility in promoting favourable relations with other community actors, whether institutions or individuals. The companies of the Vigent Group try to apply, on a daily basis, a culture of sharing and cooperation with clients, suppliers, employees, state and other organisms. Other responsibilities taken on by Vigent Group compete to raise the well being of communities, namely of those related to the economic, social and environmental impact that the creation of the group´s companies will have on the geographic area of implementation.

Social Benefits
Vigent Group offers its employees a package of non-wage benefits due to a number of protocols concluded with various entities, in particular with medical laboratories, hospitals, banks, dentists, gyms, ophthalmologic offices, telecommunications, insurance, among others.

Training
Aware of the enormous importance of its main asset, Vigent Group encourages its employees in personal and professional development, providing training on various levels, in response to ever-growing needs.

RESPONSABILITÉ SOCIALE

La Responsabilité Sociale Corporative est considérée comme l'ensemble des actions qui profitent à la société et sont prises par les entreprises, en tenant compte de l'économie, de l'éducation, de l'environnement, de la santé, du droit au logement, des activités locales, etc. Ces actions optimisent ou créent des programmes sociaux, ce qui amène un profit mutuel à l'entreprise et la communauté.

Communauté
Le Groupe Vigent assume sa responsabilité dans la promotion de relations positives avec les autres membres de la communauté, que ce soit des institutions ou des individus. Quotidiennement, les entreprises du Groupe Vigent cherchent à appliquer une culture de partage et de coopération entre les clients, les fournisseurs, les collaborateurs, l'État et autres organismes. Les autres responsabilités prises en charge par le Groupe Vigent concourent aussi à renforcer le bien-être général des communautés, en particulier celles qui concernent l'impact économique, social et environnemental que la création d'entreprises du Groupe produira dans la zone géographique de sa mise en œuvre.

Avantages Sociaux
Le Groupe Vigent offre à ses collaborateurs un ensemble d'avantages non salarial en raison des protocoles conclus avec différentes entités, notamment, avec les laboratoires cliniques, les hôpitaux, les banques, les dentistes, les gymnases, les cabinets ophtalmologiques, les télécommunications, les assurances, entre autres.

Formation
Vigent est conscient de l'énorme importance de son principal actif. Ainsi, le Groupe encourage le développement personnel et professionnel de ses collaborateurs, en fournissant formation à différents niveaux pour répondre aux besoins de plus en plus croissants.

POLÍTICA AMBIENTAL

O Grupo Vigent entende que a proteção do ambiente é um valor essencial para a sua sustentabilidade e está consciente da sua responsabilidade na gestão do impacto das suas atividades, produtos e serviços na sociedade em que se insere.

São identificados e avaliados periodicamente os impactes associados às atividades das empresas do grupo, são definidas e acompanhadas as medidas de controlo operacional e é feita a medição e monitorização necessária para assegurar a melhoria contínua na área ambiental.

A proteção ambiental é assegurada através do uso das melhores tecnologias disponíveis na utilização eficaz dos recursos naturais, nomeadamente a minimização do desperdício de matéria-prima e energia, na minimização da poluição através da gestão adequada de resíduos, na captação e tratamento de emissões gasosas, no tratamento das águas residuais e no encapsulamento dos equipamentos ruidosos.

ENVIRONMENTAL POLICY

Vigent Group believes that environmental protection is an essential value for its sustainability and is aware of its responsibility in managing the impact of its activities, products and services in the society in which it operates.

The impacts associated with the activities of the group´s companies are identified and periodically evaluated. The operational control measures are set and monitored and the measurement and monitoring necessary to ensure the continuous improvement in the environmental area is also carried out.

Environmental protection is ensured through the use of the best available technologies in the efficient use of natural resources, namely minimizing the waste of raw materials and energy, minimizing pollution through proper management of waste, collecting and treating of gaseous emissions, in waste water treatment and encapsulation of noisy equipment.

POLITIQUE ENVIRONNEMENTALE

Le Groupe Vigent défend que la protection de l'environnement est une valeur essentielle pour sa durabilité et est conscient de sa responsabilité dans la gestion de l'impact de ses activités, produits et services dans la société oú il s'insère.

Ainsi donc, les impacts associés aux activités des entreprises du Groupe sont périodiquement identifiés et évalués et les mesures de contrôle opérationnel sont bien définies et acompagnées. De plus, la necessaire mesure et surveillance est faite pour garantir l'amélioration continue du domaine environnemental.

La protection de l'environnement est assurée par l'emploi des meilleures technologies disponibles dans l'utilisation efficace des ressources naturelles (y compris la minimisation de pertes superflues de matières premières et de gaspillage d'énergie et la réduction des niveaux de pollution grâce à une bonne gestion des déchets), dans la collecte et le traitement des émissions gazeuses, dans le traitement des eaux usées et dans l'encapsulation des équipements bruyants.

PRINCÍPIOS GERAIS
GENERAL PRINCIPLES
PRINCIPES FONDAMENTAUX

PT

OBJETIVOS DO CÓDIGO

É, e sempre foi, política do Grupo Vigent manter ao mais alto nível os padrões profissionais e éticos na condução da nossa atividade comercial. O presente Código de Conduta reafirma o nosso compromisso de longo prazo com padrões de conduta de elevada ética profissional, descrevendo as responsabilidades éticas e legais que são esperadas da parte de todos os colaboradores do Grupo.

Importa salientar, que o nosso Código de Conduta não pretende de modo algum exercer qualquer tipo de restrição da liberdade individual ou coletiva dos nossos colaboradores, tendo sim como objetivo a demonstração de como podemos agir de acordo com o cumprimento de normas internacionalmente reconhecidas sobre direitos humanos, direito do trabalho, meio ambiente e combate à corrupção.

No caso dos nossos colaboradores se depararem com alguma situação dúbia ou não representada neste Código é seu dever seguir uma conduta em que imperem os princípios orientadores expressos neste documento.

EN

CODE'S OBJECTIVES

It is, and always has been, Vigent Group's policy to maintain the highest levels the professional and ethical standards in the conduct of our business activity. The present Code of Conduct reaffirms our long-term commitment to a standard of conduct of high professional ethics, outlining the ethical and legal responsibilities that are expected from all of the Group's employees.

It should be noted that our Code of Conduct is not intended in any way to exert any type of restriction of individual or collective freedom of our employees, and rather aims to demonstrate how we can act upon the fulfilment of internationally recognized norms on human rights, labour law, environment and combating corruption.

In case our employees are faced with some dubious situation or that are not represented in this Code it is their duty to pursue a conduct in which the guiding principles expressed herein should prevail.

FR

OBJECTIFS DU CODE

Actuellement, et depuis toujours, la politique du Groupe Vigent est de maintenir au plus haut degré les niveaux professionnels et éthiques de ses affaires. Le présent Code de Conduite réaffirme notre engagement à long terme à des normes de conduite de supérieure éthique professionnelle et décrit les responsabilités éthiques et juridiques qui s'exigent a tous les collaborateurs du Groupe.

Il convient de noter que notre Code de Conduite ne souhaite surtout pas exercer aucun type de restriction de la liberté individuelle ou collective de nos collaborateurs, mais plutôt démontrer comment nous pouvons agir en conformité avec les internationalement reconnues normes en matière de droits de l'homme, de droit du travail, de l'environnement et de la lutte contre la corruption.

Au cas où nos collaborateurs rencontrent une situation douteuse ou non représentée dans le présent Code il est de leur devoir suivre une conduite qui respecte les principes directeurs exprimés dans ce document.

DIVULGAÇÃO

O Grupo Vigent procede à divulgação generalizada do presente Código de Conduta, podendo ter acesso ao mesmo através dos habituais canais de comunicação, ou solicitando diretamente à Direção de Recursos Humanos.

DISCLOSURE

Vigent Group proceeds to the widespread dissemination of the present Code of Conduct having access to this document through the usual communication channels or by requesting directly to the Human Resources Department.

DIFFUSION

Le Groupe Vigent effectue une large diffusion de ce Code de Conduite, pouvant les intéressés en avoir accès à travers les canaux habituels de communication ou alors par requête directe à la Direction des Ressources Humaines.

RESPEITO PELA LEI E PREVENÇÃO DE EVENTUAIS CONFLITOS DE INTERESSE

O Grupo Vigent e os seus colaboradores devem aderir a padrões elevados de ética profissional em todas as nossas atividades comerciais e agir de forma a melhorar a reputação do Grupo na comunidade comercial e no público em geral.

Para tal, devemos sempre agir em conformidade com a lei, não devendo em situação alguma colocar os interesses individuais à frente dos interesses coletivos do Grupo Vigent.

RESPECT FOR THE LAW AND PREVENTION OF EVENTUAL CONFLICT OF INTEREST

Vigent Group and its employees must adhere to high standards of professional ethics in all our business activities and act to improve the Group's reputation in the business community and the general public.

To do this, we must always act in accordance with the law and shall not in any situation put individual interests ahead of the collective interests of Vigent Group.

RESPECT DE LA LOI ET PREVENTION DE POSSIBLES CONFLITS D'INTERETS

Le Groupe Vigent et ses collaborateurs doivent adhérer à des normes d'éthique professionnelle supérieures dans l'ensemble de ses activités commerciales et agir pour améliorer la réputation du Groupe auprès de la communauté des affaires et du grand public.

À cet effet, nous devons toujours agir conformément à la loi et, en aucun cas, nous devons donner la priorité aux intérêts individuels par rapport aux intérêts collectifs du Groupe Vigent.

LIBERDADE E DIREITOS
LIBERTY AND RIGHTS
LIBERTÉ ET DROITS

PT

TRABALHO FORÇADO E RETENÇÃO DE BENS MONETÁRIOS E MATERIAIS

O Grupo Vigent repudia qualquer tipo de trabalho forçado, prisão, escravatura, ou tráfico de seres humanos, defendendo a total liberdade dos seus colaboradores, não retendo qualquer parte da sua remuneração ou benefícios como forma de coação.

TRABALHO INFANTIL

O Grupo em caso algum recorrerá a trabalho infantil, não contratando colaboradores com idade inferior a 16 anos e que não tenham cumprido a escolaridade mínima obrigatória.

TRABALHO PERIGOSO E PREJUDICIAL

O Grupo abstém-se de contratar trabalhadores jovens, com idade inferior a 18 anos, para realizar qualquer tipo de trabalho suscetível de por em risco a sua saúde, segurança ou moral.

SAÚDE E SEGURANÇA

O Grupo Vigent possui serviços internos de segurança e saúde no trabalho. Os serviços de segurança são assegurados pelos vários técnicos de segurança existentes nas diferentes empresas, que colaboram entre si. A médica do trabalho é assistida permanentemente por uma enfermeira. Paralelamente, são disponibilizados gratuitamente serviços de medicina curativa aos colaboradores.

São identificados e avaliados periodicamente os riscos associados às atividades das empresas do grupo, são definidas e acompanhadas as medidas de controlo operacional e é feita a medição e monitorização necessária para assegurar a melhoria contínua na segurança e saúde no trabalho.

As empresas dispõem de procedimentos de atuação em caso de emergência, com equipas de combate a incêndios, evacuação e socorrismo.

EN

FORCED LABOUR AND MONETARY AND MATERIAL ASSETS RETENTION

Vigent Group rejects any form of forced labour, prison, slavery or human trafficking, defending the full freedom of its employees, not holding any part of their compensation or benefits as a means of coercion.

CHILD LABOUR

The Group shall not, in any circumstances, resort to child labour, hiring employees under the age of 16 or that have not completed compulsory education.

DANGEROUS AND HARMFUL LABOUR

The Group refrains from hiring young workers under the age of 18, to carry out any type of work likely to jeopardize their health, safety or morals.

HEALTH AND SAFETY

Vigent Group has internal safety and health services at work. Various safety technicians existing in the different cooperating companies provide the safety services. The occupational health physician is permanently assisted by a nurse. At the same time, there are free curative medicine services to employees. The risks associated with the activities of the group´s companies are identified and periodically evaluated. The operational control measures are set and followed-up and the measurement and monitoring necessary to ensure the continuous improvement in the safety and health at work is also carried out.

The companies have operations procedures in emergency cases, with fire-fighting teams, evacuation and first aid.

FR

TRAVAIL FORCE ET RETENUE DE BIENS MONETAIRES ET MATERIELS

Le Groupe Vigent répudie toute forme de travail forcé, emprisonnement, esclavage ou traite des êtres humains et défend la pleine liberté de ses collaborateurs, n'en détenant aucune partie de leur rémunération ou d'avantages comme forme de contrainte.

TRAVAIL DES ENFANTS

Le Groupe en aucun cas recourira au travail des enfants ni embauchera des collaborateurs âgés de moins de 16 ans et qui n'aient pas terminé la scolarité obligatoire.

TRAVAIL DANGEREUX ET NUISIBLE

Le Groupe s'abstient d'engager des jeunes travailleurs, âgés de moins de 18 ans, pour effectuer tout travail susceptible de nuire à leur santé, sécurité ou moral.

SANTE ET SECURITE

Le Groupe Vigent possède des services de sécurité intérieure et de santé au travail. Les services de sécurité sont fournis par les divers experts en sécurité présents dans les différentes entreprises, et qui collaborent entre eux. Le médecin du travail est assisté en permanence d'une infirmière. Parallèlement, sont mis à disposition des collaborateurs des services gratuits de médecine curative.

Les risques associés aux activités des entreprises du Groupe sont identifiés et évalués périodiquement, les mesures de contrôle opérationnel sont définies et la nécessaire mesure et surveillance est faite pour assurer l'amélioration permanente de la sécurité et la santé au travail.

En cas d'urgence, nos entreprises suivent des procédures opérationnelles avec des équipes de lutte contre l'incendie, d'évacuation et de secourisme.

LIBERDADE E DIREITOS
LIBERTY AND RIGHTS
LIBERTÉ ET DROITS

PT

ACIDENTES DE TRABALHO

A proteção dos colaboradores é assegurada através da formação, informação e instruções de trabalho, constante implementação de medidas para a eliminação ou minimização dos riscos, sistemas de proteção coletiva e equipamentos de proteção individual.

O Grupo garante um seguro de acidentes de trabalho a todos os seus colaboradores.

VIOLÊNCIA E ASSÉDIO

O Grupo protege os seus colaboradores de qualquer tipo de violência ou assédio físico, verbal, moral e sexual, instaurando medidas disciplinares aos prevaricadores.

LIBERDADE DE ASSOCIAÇÃO

O Grupo não interfere com os direitos dos seus colaboradores de formar ou aderir a sindicatos ou outras associações, não exercendo qualquer tipo de desencorajamento ou coerção nas suas escolhas.

RELAÇÃO DE TRABALHO ESTABELECIDA E PRIVACIDADE/ CONFIDENCIALIDADE

É fornecido a todos os colaboradores um contrato de trabalho escrito, compreensível e legalmente vinculativo. O Grupo respeita a privacidade dos seus colaboradores, tratando com confidencialidade toda a sua informação pessoal.

Do mesmo modo, os colaboradores devem tratar com extremo critério toda a informação obtida no exercício das suas funções, sendo expressamente proibido qualquer tipo de partilha de informação que possa lesar os interesses do Grupo.

REMUNERAÇÕES

O Grupo tem em consideração a lei geral aplicável e as convenções coletivas de trabalho na atribuição de remunerações aos seus colaboradores. Todas as remunerações são pagas em moeda corrente e numa base regular.

EN

WORKPLACE ACCIDENTS

The protection of employees is ensured through training, information and work instructions, constant implementation of measures to eliminate or minimize risks, collective protection systems and personal protective equipment.

The Group guarantees insurance against accidents at work to all its employees.

VIOLENCE AND HARRASSMENT

The Group protects its employees from any kind of violence or physical, verbal, psychological and sexual harassment, establishing disciplinary measures for offenders.

FREEDOM OF ASSOCIATION

The Group does not interfere with the rights of its employees to form or join trade unions or other associations, not exercising any type of discouragement or coercion in their choices.

WORKING RELATIONSHIP ESTABLISHED AND PRIVACY/ CONFIDENTIALITY

A written employment contract, comprehensible and legally binding, is provided to all employees. The Group respects the privacy of its employees, treating their personal information with the utmost confidentiality.

Similarly, employees must treat all information obtained while carrying out their functions with extreme discretion, being expressly forbidden any kind of sharing of information that could harm the interests of the Group.

REMUNERATIONS

The Group takes into consideration the applicable general law and the collective labour agreements in the allocation of remunerations to its employees. All remunerations are paid in local currency and on a regular basis.

FR

ACCIDENTS DU TRAVAIL

La protection des collaborateurs est assurée par la formation, l'information et les instructions de travail, par la constante mise en œuvre de mesures pour éliminer ou réduire les risques, par des systèmes de protection collective et par des équipements de protection individuels.

Le Groupe garantit à tous ses collaborateurs une assurance contre les accidents du travail.

VIOLENCE ET HARCELEMENT

Le Groupe protège ses collaborateurs de tout type de violence ou de harcèlement physique, verbal, moral et sexuel, engageant des mesures disciplinaires pour les contrevenants.

LIBERTE D'ASSOCIATION

Le Groupe ne porte pas atteinte aux droits de ses collaborateurs de former ou de s'affilier à des syndicats ou autres associations, n'exerçant aucune forme de découragement ou de coercition sur leurs choix.

RELATIONS DE TRAVAIL ETABLIE ET PRIVACITE ET CONFIDENTIALITE

Il est fourni à tous les collaborateurs un contrat de travail écrit, compréhensible et juridiquement contraignant. Le Groupe respecte la vie privée de ses collaborateurs, traite avec confidentialité et protège leurs données/informations personnelles.

De même, les collaborateurs doivent traiter avec précaution et extrême discrétion toute information obtenue dans l'exercice de leurs fonctions, étant strictement interdit tout type de partage d'information qui porte préjudice aux intérêts du Groupe.

REMUNERATIONS

Le Groupe tient compte de la loi générale applicable et des conventions collectives pour attribuer les salaires à ses collaborateurs. Toutes les rémunérations sont versées dans la monnaie du pays et selon le régime général.

TODAY
TODAY

NORMAS DE CONDUTA
CONDUCT OF BUSINESS
RÈGLES DE CONDUITE

PT

PARTILHA DE CONHECIMENTOS E DESENVOLVIMENTO PESSOAL

O Grupo atribui um elevado valor ao desenvolvimento profissional e pessoal dos seus colaboradores, promovendo uma renovação constante de ideias e de conhecimentos.

É objetivo do Grupo Vigent proporcionar-lhes a formação e o apoio necessários, de forma a alcançarem o seu pleno potencial, maximizando as suas capacidades e motivação, em benefício mútuo para o colaborador e o Grupo. Desta premissa nasce a Academia Vigent, composta por sete salas de formação devidamente equipadas, com capacidade para ministrar acções de formação a 120 colaboradores em simultâneo.

Todas as salas que compõem este espaço estão dotadas de todo o equipamento essencial, tendo os colaboradores acesso a um leque diversificado de ações de formação.

EN

KNOWLEDGE SHARING AND PERSONAL DEVELOPMENT

The Group attaches a high value to the professional and personal development of its employees by promoting a constant renewal of ideas and knowledge.

It is Vigent Group´s aim to provide them with the necessary training and support in order to reach their full potential, maximizing their abilities and motivation for the mutual benefit to the employee and the Group. Vigent Academy arises from this premise, composed of seven fully equipped training rooms with a capacity to deliver training sessions to 120 employees simultaneously.

All rooms that make up this space have all the essential equipment, and the employees have access to a wide range of training courses.

FR

PARTAGE DE CONNAISSANCES ET DEVELOPPEMENT PERSONNEL

Le Groupe attache une grande valeur au développement professionnel et personnel de ses collaborateurs et favorise le renouvellement constant des idées et des connaissances.

Le but du Groupe Vigent est d'apporter a ses collaborateurs la formation et le soutien nécessaires pour qu'ils atteignent leur plein potentiel et maximisent leurs capacités et motivation, au bénéfice mutuel du collaborateur et du Groupe. A partir de cette prémisse est née l'Académie Vigent, composée de sept salles de formation dûment aménagées et d'une capacité pour assurer formation à 120 collaborateurs simultanément.

Toutes les salles qui composent cet espace sont équipées de tout le matériel et les collaborateurs peuvent accéder à un large éventail de cours de formation.

RELACIONAMENTO ENTRE COLABORADORES

No exercício das suas funções, os colaboradores do Grupo Vigent devem agir de forma responsável e cooperativa, privilegiando o bom ambiente, o respeito e o bom trato pessoal, quer com os colegas, quer com os superiores hierárquicos, e estes com os seus subordinados. No seu relacionamento profissional, os colaboradores do Grupo Vigent devem ainda promover a troca de informação e a cooperação e fomentar o espírito de equipa. Os colaboradores do Grupo Vigent que, por qualquer forma, contribuam para a geração de uma decisão devem ser solidários com o decisor, assumir as suas responsabilidades e manter-se solidários na execução da mesma.

RELATIONSHIP BETWEEN EMPLOYEES

When carrying out their functions, employees of Vigent Group should act responsibly and cooperatively, favouring a good atmosphere, respect and good personal relationship, either with colleagues or with superiors, and the later with their subordinates. Employees of Vigent Group should also promote, in their professional relations, the exchange of information and cooperation and foster team spirit. Employees of Vigent Group that contribute, in any form, to the making of a decision should show solidarity to the decision maker, assume their responsibilities and remain supportive throughout.

RELATIONS ENTRE COLLABORATEURS

Dans l'exercice de leurs fonctions, les collaborateurs du Groupe Vigent doivent agir de façon responsable et en collaboration, en favorisant la bonne ambiance, le respect et la bonne relation personnelle, soit entre les collègues, soit entre les supérieurs hiérarchiques, soit entre ceux-ci et leurs subordonnés. Dans leurs relations professionnelles, les collaborateurs du Groupe Vigent doivent également encourager la coopération et les échanges d'information et promouvoir l'esprit d'équipe. Les collaborateurs du Groupe Vigent qui, d'une manière quelconque, contribuent à une décision doivent rester solidaires avec le décideur, assumer ses responsabilités et être favorable au moment de son exécution.

UTILIZAÇÃO DE RECURSOS DO GRUPO

Todos os recursos do Grupo, nomeadamente viaturas, instrumentos necessários ao processo produtivo e material informático ou de escritório, devem ser utilizados com parcimónia e estima pelo bom estado dos mesmos.

USING RESOURCES OF THE GROUP

All Group´s resources, namely vehicles, tools necessary to the productive process and computer or office equipment should be used sparingly and with esteem for their good condition.

UTILISATION DES RESSOURCES DU GROUPE

Toutes les ressources du Groupe, y compris les véhicules, les outils nécessaires au processus de production et le matériel informatique ou de bureau, doivent être utilisées avec parcimonie, soin et précaution pour veiller à leur bon fonctionnement et préservation.

NORMAS DE CONDUTA
CONDUCT OF BUSINESS
RÈGLES DE CONDUITE

PT

RELACIONAMENTO COM CLIENTES

O Grupo Vigent está empenhado em negociar de forma justa com os seus clientes.

Abster-nos-emos de retirar quaisquer vantagens sobre os clientes através de actos de manipulação, declarações falsas, ameaças inapropriadas, fraude, utilização abusiva de informação confidencial, ou qualquer outra conduta idêntica. Em circunstância alguma os colaboradores do Grupo farão qualquer tipo de pagamentos impróprios aos colaboradores dos nossos clientes.

RELACIONAMENTO COM PARCEIROS DE NEGÓCIO, FORNECEDORES E OUTRAS ENTIDADES

O Grupo Vigent promove junto dos seus parceiros de negócio, fornecedores e outras entidades, a obrigatoriedade da observância dos princípios aplicáveis descritos no ponto anterior.

Os colaboradores do Grupo, nas suas decisões e na sua atuação, deverão respeitar os respetivos direitos e praticarem o dever de igualdade de oportunidades, isenção e objetividade, sem qualquer favorecimento ou privilégio.

RESPEITO PELA LIVRE CONCORRÊNCIA

Acreditamos que é na salutar convivência e na liberdade de mercado que o nosso Grupo prosperará, pelo que defendemos os princípios gerais e as leis aplicáveis, tanto nacional como internacionalmente, da livre concorrência. Em caso algum, agiremos de forma consciente no apoio ou violação dos bons costumes empresariais.

RELACIONAMENTO COM A COMUNICAÇÃO SOCIAL

As informações prestadas aos meios de comunicação social ou contidas em publicidade devem possuir carácter informativo e verdadeiro, respeitando os parâmetros culturais e éticos do Grupo Vigent. Estas informações devem contribuir para a criação de valor para o Grupo e para a manutenção do prestígio do mesmo.

Os colaboradores só deverão prestar informações à comunicação social após aprovação dos administradores.

EN

RELATIONSHIP WITH CLIENTS

Vigent Group is committed to dealing fairly with its customers.

We will refrain from removing any advantages over customers through manipulation acts, false statements, inappropriate threats, fraud, improper use of confidential information, or any other similar behaviour. Under no circumstances will the Group's employees make any type of improper payments to employees of our clients.

RELATIONSHIP WITH BUSINESS PARTNERS, SUPPLIERS AND OTHER ENTITIES

Vigent Group promotes among its business partners, suppliers and other entities, the requirement of compliance with the applicable principles described in the preceding paragraph.

The Group´s employees, in their decisions and their actions, should respect their rights and the duty to apply the equality of opportunity, impartiality and objectivity, without any favour or privilege.

RESPECT FOR FREE COMPETITION

We believe it is in sound living and market freedom that our Group will prosper and so we stand by the general principles and applicable laws, both nationally and internationally, of free competition. In any case, we will act consciously in the support or violation of good business principles.

REALTIONSHIP WITH THE MEDIA

The information provided to the media or contained in advertising must be informative and of true character, respecting the cultural and ethical parameters of the Vigent Group. This information should contribute to the creation of the Group´s value and maintenance of its prestige.

Employees should only provide information to the media after approval of the administrators.

FR

RELATIONS AVEC LES CLIENTS

Le Groupe Vigent est engagé à négocier équitablement avec ses clients.

Nous nous abstiendrons de retirer des avantages sur les clients par des actes de manipulation, fausses déclarations, menaces inappropriées, fraude, abus d'informations confidentielles ou tout autre comportement similaire. En aucun cas, les collaborateurs du Groupe effectueront des paiements irréguliers et indus aux collaborateurs de nos clients.

RELATIONS AVEC LES PARTENAIRES COMMERCIAUX, FOURNISSEURS ET AUTRES ENTITES

Le Groupe Vigent promeut et exige auprès de ses partenaires d'affaires, fournisseurs et autres entités le respect des principes applicables et décrits au point précédent.

Les collaborateurs du Groupe, dans leurs décisions et leurs actions, devront respecter leurs droits et garantir l'égalité des chances, l'exemption et l'objectivité, sans aucune faveur ou privilège.

RESPECT DU DROIT DE LA CONCURRENCE

Nous croyons fermement que c'est dans la convivialité salubre et dans le respect de la liberté du marché que notre groupe prospérera. C'est pourquoi nous défendons les principes généraux et les lois applicables de la libre concurrence, au niveau à la fois national et international. En aucun cas nous agirons consciemment sur l'appui ou violation des bonnes mœurs du commerce.

RELATIONS AVEC LES MEDIAS

Les informations fournies aux médias ou contenues dans la publicité doivent avoir un caractère informatif et réel, ainsi que respecter les paramètres culturels et éthiques du Groupe Vigent. Ces informations doivent contribuer à la création de valeur pour le Groupe et à maintenir son prestige.

Les collaborateurs ne peuvent fournir des informations aux médias qu'après l'approbation des administrateurs.

ATIVIDADES POLÍTICAS

O nosso Grupo defende a diversidade de opiniões, pelo que todos os colaboradores têm direito à sua orientação política, não devendo contudo, em caso de não filiação ou filiação partidária, que essa sua actividade possa de forma alguma influenciar negativamente ou servir de base para qualquer situação ilícita que ponha em causa o bom nome do nosso Grupo.

POLITICAL ACTIVITIES

Our group supports the diversity of views, so all employees are entitled to their political orientation, but should not, in case of no affiliation or party affiliation, allow that activity to negatively influence or be the basis for any unlawful situation which could threaten the good name of our Group.

ACTIVITES POLITIQUES

Notre groupe défend la diversité des points de vue, de sorte que tous les collaborateurs ont le droit à leur orientation politique. Cependant, en cas de non affiliation ou appartenance à un parti, cela ne peut en aucun cas influencer négativement ou servir de base pour n'importe qu'elle situation illicite qui puisse menacer la bonne réputation de notre Groupe.

CONFIDENCIALIDADE E SIGILO PROFISSIONAL

O sigilo profissional aplica-se a todos os colaboradores, especialmente nas situações em que, pela posição que ocupam ou legislação em vigor, não devam ser do conhecimento do público em geral. Os colaboradores do Grupo Vigent devem sempre atuar com discrição em relação a factos e informações a que tenham acedido durante o exercício das suas funções.

PROFESSIONAL SECRECY AND CONFIDENTIALITY

Professional secrecy applies to all employees, especially in situations in which, due to the position held or the legislation in force, should not be of public knowledge in general. Vigent Group´s employees should always act with discretion regarding facts and information accessed to in the course of their duties.

SECRET PROFESSIONNEL ET CONFIDENTIALITE

Le secret professionnel s'applique à tous les collaborateurs, en particulier dans des situations où, par le poste qu'ils occupent ou par la législation en vigueur, les informations ne doivent pas être de la connaissance du public en général. Les collaborateurs du Groupe Vigent sont tenus d'observer la plus grande discrétion sur tout de qui concerne les faits et informations qui viendraient à sa connaissance dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de ses fonctions.

PRESENTES E GRATIFICAÇÕES

Por norma entendemos que a receção ou oferta de presentes ou gratificações não é prática que deva pautar a nossa conduta.

Contudo, como Grupo cordial e global que somos, entendemos que poderá não ser bem acolhido em algumas circunstâncias e em diversos costumes, que reneguemos por completo a troca de pequenos presentes ou gratificações, tendo nestes casos este processo que seguir uma conduta pautada pela integridade e nunca em caso algum ser mote para qualquer tipo de tráfico de influências ou compensação por algum tipo de ato ilícito.

PRESENTS AND GRATUITIES

We believe that receiving gifts or gratuities is not a practice that should guide our conduct.

However, being a cordial and global Group, we understand that it may not be well interpreted if we deny completely the exchanging of small gifts or gratuities, and in these cases the process should follow a conduct guided by integrity and never under any circumstances be a motto for any kind of influence peddling or compensation for any type of illegal act.

CADEAUX ET GRATIFICATIONS

Habituellement, nous considérons que donner ou accepter des cadeaux ou gratifications n'est pas une pratique qui règle notre conduite.

Cependant, comme Groupe cordial et mondial que nous sommes, nous comprenons que dans certaines circonstances et selon différentes us et coutumes, refuser accepter ou échanger de petits cadeaux ou gratifications peut être mal compris ou mal interprété. Ainsi, dans ces cas, la conduite à suivre doit être guidée par le principe de l'intégrité et, en aucune circonstance, ne doit être un élan pour tout type de trafic d'influence ou de compensation d'actes illégaux.

O PROCESSO DE TOMADE DE DECISÃO ÉTICA
DECISION-MAKING PROCESS ON ETHICS
PRENDRE DES DÉCISIONS ÉTHIQUES

PT

IDENTIFIQUE A AÇÃO, AS QUESTÕES E A DECISÃO INERENTE

Está a ser induzido a fazer algo que considera errado?

Tem conhecimento de outros colaboradores do Grupo ou do próprio cliente actuarem com uma conduta potencialmente ilegal ou com falta de ética?

Está confrontado com uma tomada de decisão e tem dúvidas quanto ao sentido a seguir de um ponto de vista ético?

PENSE ANTES DE AGIR

Procure simplificar, resumindo a questão.

Considere as opções e as respetivas consequências.

Considere quem pode vir a ser afectado com a sua decisão.

Consulte outros colaboradores do Grupo em situação idêntica.

ESCOLHA O CAMINHO A SEGUIR

Determine e balize a suas responsabilidades.

Reveja todos os factos e informações relevantes, incluindo a consulta do presente Código ou leis profissionais aplicáveis.

Considere sempre o melhor curso de ação.

TESTE A SUA DECISÃO

Reveja as "Questões éticas a considerar".

Aplique os valores do Grupo Vigent à sua decisão.

Certifique-se que considerou as políticas do Grupo, a legislação aplicável e as normas profissionais.

EN

IDENTIFY THE ACTION, THE ISSUES AND THE INHERENT DECISION

Are you being induced to do something that you believe is wrong?

Are you aware of a potentially illegal conduct or lack of ethics on behalf of other employees of the Group or a client?

Are you faced with decision-making and have doubts as to the direction to follow on an ethical point of view?

THINK BEFORE YOU ACT

Try to simplify, resuming the question.

Consider the options and their consequences.

Consider who may be affected by your decision.

Consult other employees of the Group in an identical situation.

CHOOSE THE PATH TO FOLLOW

Determine and set boundaries for your responsibilities.

Review all the facts and relevant information, including the consultation of the present Code or the applicable professional laws.

Always consider the best course of action.

TEST YOUR DECISION

Review the "Ethical issues to consider".

Apply Vigent Group's values to your decision.

Make sure you considered the Group's policies, the applicable legislation and the professional standards.

FR

IDENTIFIEZ L'ACTION, LES QUESTIONS ET LA DECISION INHERENTE

Êtes-vous amené à faire quelque chose que vous considérez erronée?

Connaissez-vous des cas où les collaborateurs du Groupe ou même ceux du client agissent de forme potentiellement illégal ou contraire à l'éthique?

Vous êtes confrontés avec une prise de décision et vous avez des doutes sur la direction à suivre d'un point de vue éthique?

REFLECHISSEZ AVANT D'AGIR

Tentez de simplifier, en résumant la question.

Examinez les options et leurs conséquences.

Déterminez qui peut être affecté par votre décision.

Consultez d'autres collaborateurs du Groupe dans la même situation.

CHOISISSEZ LE CHEMIN À SUIVRE

Déterminez et limitez vos responsabilités.

Vérifiez tous les faits et renseignements pertinents, y compris la consultation du présent Code ou des lois professionnelles applicables.

Considérez toujours le meilleur plan d'action.

TESTEZ VOTRE DÉCISION

Révisez les «Questions éthiques à prendre en considération».

Appliquez à votre décision les valeurs du Groupe Vigent.

Assurez-vous d'avoir considéré les politiques du Groupe, les lois applicables et les normes professionnelles.

O PROCESSO DE TOMADE DE DECISÃO ÉTICA
DECISION-MAKING PROCESS ON ETHICS
PRENDRE DES DÉCISIONS ÉTHIQUES

PT

PROSSIGA COM CONFIANÇA

Comunique a decisão e as razões que a justificam às partes interessadas.

Reflita sobre o que foi aprendido.

Partilhe as suas histórias de sucesso com outros.

RESUMO DO PROCESSO DE TOMADA DE DECISÃO ÉTICA DO COLABORADOR

1. É contrário às normas do Grupo Vigent?

2. Parece-lhe moralmente correto?

3. É legal?

4. Irá reflectir-se negativamente em si ou no Grupo?

5. Quem mais poderia ser afetado?

6. Ficaria embaraçado se os outros soubessem que tomou este curso de ação?

7. O que pensaria uma pessoa sensata?

8. Sente-se confortável com a decisão tomada?

9. Não hesite, tomou a decisão correta!

EN

PROCEED WITH CONFIDENCE

Communicate the decision and the reasons that justified it to the parties concerned.

Ponder on what has been learned.

Share your success stories with others.

SUMMARY OF THE DECISION-MAKING PROCESS ON THE EMPLOYEE´S ETHICS

1. Is it contrary to the norms of the Vigent Group?

2. Does it seem morally correct?

3. Is it legal?

4. Will it reflect negatively on you or the group?

5. Who else could be affected?

6. Would you be embarrassed if others knew you took this course of action?

7. What would a sensible person think?

8. Are you comfortable with the decision made?

9. Do not hesitate, you made the right decision!

FR

PORSUIVEZ AVEC CONFIANCE

Communiquez la décision et les motifs correspondants aux parties prenantes.

Réfléchissez sur ce qui a été appris.

Partagez vos réussites avec les autres.

RESUMÉE DU PROCESSUS DE LA PRISE DE DÉCISION ÉTHIQUE DU COLLABORATEUR

1. Est-elle contraire aux normes du Groupe Vigent?

2. Vous paraît-elle moralement correcte?

3. Est-elle légal?

4. Peut-elle avoir un effet négatif sur vous ou sur le groupe?

5. Qui d'autre pourrait être affecté?

6. Vous sentiriez-vous gêné si les autres savaient que vous avez effectué ce plan d'action?

7. Qu'en penserait une personne raisonnable?

8. Êtes-vous à l'aise avec la décision prise?

9. N'hésitez pas, vous avez pris la bonne décision!

COMUNICAÇÃO DE IRREGULARIDADES
COMMUNICATIONS OF IRREGULARITIES
COMMUNICATION D'IRRÉGULARITÉS

PT

A eficácia deste Código depende muito da cooperação de todos os colaboradores, no sentido de relatar situações que possam ser contrárias às intenções da política e dos padrões éticos que ele expressa. Todos os colaboradores devem informar a sua chefia direta ou contactar a Direção de Recursos Humanos, no caso de identificarem qualquer situação que possa representar uma irregularidade aos princípios deste Código.

O incumprimento dos princípios constantes no presente código constitui uma infração nos termos do regime disciplinar aplicável.

EN

The effectiveness of this Code depends largely on the cooperation of all employees, as to report situations, which may be contrary to the intentions of the policy, and ethical standards that it expresses. All employees must inform their line manager or contact the Human Resources Department in case they identified any situation that may represent an irregularity to the principles of this Code.

Failure to comply with the principles set out in this Code constitutes an offense under the applicable disciplinary system.

FR

L'efficacité de ce Code dépend en grande partie de la coopération entre tous les collaborateurs, dans la mesure où elle permettra signaler les situations qui puissent être contraires aux intentions de la politique et des normes éthiques qui y sont exprimées. Tous les collaborateurs doivent informer leur supérieur hiérarchique directe ou communiquer avec la Direction des Ressources Humaines en cas d'identification de toute situation qui représente une irrégularité ou violation des principes de ce Code.

Le non-respect des principes énoncés dans le présent Code constitue une infraction, conformément aux dispositions du régime disciplinaire applicable.

20-12-2016

Maganha – Santiago de Bougado, Aprt 206, 4786-909 Trofa - PORTUGAL | T. +351 252 400 520 | F. +351 252 400 521 | info@vigent.pt | www.vigent.pt

© CÓDIGO DE CONDUTA - VIGENTGROUP, SGPS, SA . SPACI007 . DAT REV: 20-12-2016